

Zeitschrift: Bündner Schulblatt = Bollettino scolastico grigione = Fegl scolastic grischun

Herausgeber: Lehrpersonen Graubünden

Band: 33 (1973-1974)

Heft: 5

Rubrik: Mitteilungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

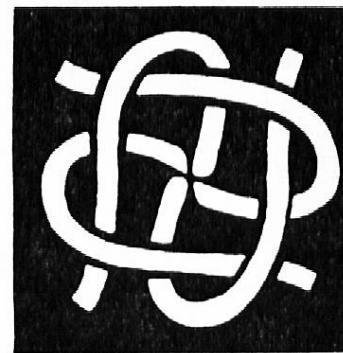
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Mitteilungen

Nachtrag zur Übersetzung «Igl president cirquital e las schitgas» im Schulblatt Nr. 4/1974

Glossari

Dr. Alexi Decurtins, Chur

Surmiran

las schitgas
igl gôt
igl cres
en sennichel

en flatg
la soua
igl stadal
igl tgamon

tagler tissela
plumager
igl taglioul
la clavadeira
la tgadafi
igl pôss
pardina
igl urezi
zappignier
s'anreir, s'anreis
maladester
navanto
santeir

Sursilvan

las cuschas
igl uaul
il cumin
in (carstgaun)
anetg
in toc (prau)
la suga
la schliusa
il bargun,
il clavaziel
tagliar pel
emplunar
il quadrel
il clavau (+ nuegl)
la cuschina
il ruaus
sapperlot
il vent, il buf
zappitschar
surrir
malsegideivel
neviu en
udir

la tgimirola
la paedä
sbrigeir
giuier

la cambrola,
la cupetga
la calzerada
grir
giugar, dar

Bündner Kantonsschule Chur

Wer im September 1974 in die Kantonsschule einzutreten wünscht, soll sich beim **Rektorat der Kantonsschule** bis spätestens **20. April 1974** schriftlich anmelden.

Daten der Aufnahmeprüfungen:

Für die 1. Gymnasialklasse:
17. bis 21. Juni

Für alle übrigen Klassen GTH:
26. bis 30. August

Anmeldeformulare und Programme können zu Fr. 4.— (zuzüglich Nachnahmespesen) beim Rektorat der Kantonsschule bezogen werden. Alle Kandidaten bekommen rechtzeitig den Prüfungsplan zugestellt. Anmeldungen für das Konvikt sind direkt an die Konviktverwaltung zu richten.